

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1996

Technical and Bibliographic Notes / Notes technique et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

- Additional comments / Commentaires supplémentaires: Texte en français et en anglais. Texte anglais renversé pour filmer.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modifications dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

	10x		14x		18x		22x		26x		30x
	12x		16x		20x		24x		28x		32x

(Note: The 24x box in the above table contains a checkmark.)

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

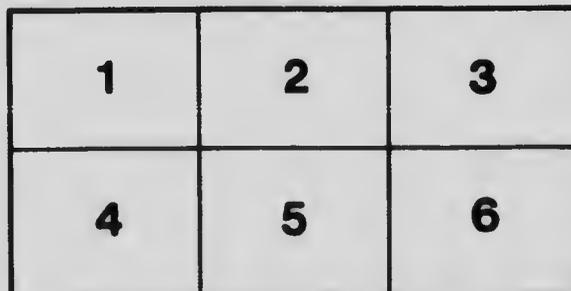
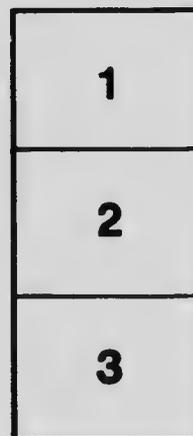
Bibliothèque nationale du Québec

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Québec

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

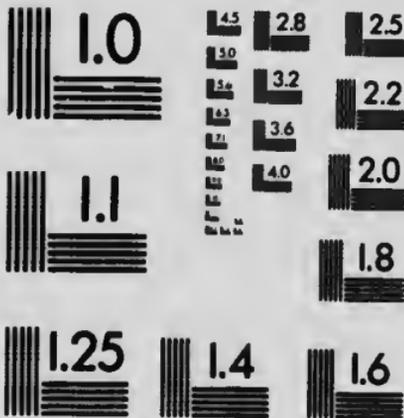
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminent soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminent par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482-0300 - Phone
(716) 288-5389 - Fax



LE GRAND NETTOYAGE

SEMAINE DU 19 AU 25 MAI 1918



BULLETIN

PUBLIE PAR LE

COMITE DU NETTOYAGE

DE LA

LIGUE DU PROGRES CIVIQUE

Vie, Santé, Propreté et
Conservation

CONTENANT EGALEMENT D'AUTRES RENSEI-
GNEMENTS UTILES POUR LE FOYER
ET LES CITOYENS DE MONTREAL.

LA POPULATION DE MONTREAL

Dans les 20 quartiers de le ville.....	661,030
Dont, d'origine anglaise.....	88,047
Dont, d'origine irlandaise.....	51,671
Dont, d'origine écossaise.....	29,272
Dont, Canadiens-français.....	420,384
Autres nationalités.....	71,656
<hr/>	
Maisonneuve.....	34,856
Westmount.....	18,500
Outremont.....	12,000
Verdun.....	28,000
<hr/>	
Population totale de Montréal proprement dit....	754,386
<hr/>	
Enfants fréquentant les écoles:	
Catholiques.....	65,674
Protetants.....	25,945
Pensionnats, (Collèges et Couvents).....	6,632
Ecoles indépendantes (Catholiques et Protes- tantes).....	6,080

UN GRAND GASPILLAGE

Eau dépensée par tête chaque jour..... 150 gallons.
soit un-tiers de plus que dans la plupart
des grandes villes de l'univers.

BUREAU DE DIRECTION

Du Comité du Grand Nettoyage de la Ligne du Progrès Civique.

Président.....	F. A. Covert.
Vice-Président.....	Ed. Montet.
Secrétaire Général.....	J. Sophus.
Trésorier.....	J. Thurston-Smith.

Adresse: 14 rue St-Jean, - - Montréal.

UN APPEL POUR LE PROGRES CIVIQUE

Aux citoyens jeunes comme vieux:—

C'est la cinquième année et par conséquent le cinquième appel depuis la formation du Comité du Grand Nettoyage, pour demander la coopération de toute la population de Montréal pour que le nettoyage, ce printemps, soit spécialement bien fait, en vue des beaux résultats obtenus, de la même façon, au cours des quatre dernières années.

Bien que la population ait augmenté de près de 150,000 âmes et que le taux de la natalité ait également suivi une progression notable, il s'est produit en 1917, 1,000 décès de moins chez les enfants au dessous de cinq ans, qu'en 1913. Si le même nombre d'enfants au-dessous de cinq ans étaient morts durant chacune de ces quatre années qu'il en est mort en 1917, plus de 3,000 garçons et filles, qui font aujourd'hui la joie et le bonheur de leurs parents, dormiraient dans le silence de leurs petits tombeaux.

Le docteur Boucher dit:—**"Il est sans doute exagéré d'attribuer en entier ces résultats aux campagnes de grand nettoyage, car d'autres bienfaites influences y ont contribué, mais ces campagnes de grand nettoyage ont joué un rôle appréciable dans la diminution de la mortalité infantile."**

Le nombre d'appels d'incendies, en 1916 et 1917 a été en moyenne de 800 moindre chaque année en comparaison de 1914, et au point de vue du nombre d'appels et des pertes matérielles, les deux dernières années ont été les moins désastreuses de la dernière décade.

Le Chef Tremblay:—**"L'état de propreté plus grande que ces campagnes de grand nettoyage ont amené, a largement contribué à ce résultat."**

M. J. Nantel, surintendant du Département de l'Incinération dit:—**"L'augmentation de la quantité de déchets enlevés durant ces périodes de nettoyage est preuve évidente de leur opportunité."**

Voici des résultats connus et évidents de ce que les citoyens ont accompli par la part qu'ils ont pris à ces campagnes de grand nettoyage. Il reste cependant beaucoup à faire avant que la Ville de Montréal ne prenne le rang qu'elle devrait occuper parmi les grandes villes au point de vue de la Propreté, de la Santé Publique et des Pertes par les Incendies. Conscient de cet état de choses, le Comité du Grand Nettoyage n'est pas encore satisfait de ce qui a été accompli et il croit que les citoyens en général, ne le sont pas plus que lui.

C'est pourquoi le Comité fait ce cinquième appel, dans l'espoir d'obtenir un effort encore plus grand de la part de tous les citoyens, et comptant qu'ils prendront part tous ensemble à la grande offensive du printemps contre les légions de la Malpropreté qui se sont massées partout. La victoire aidera à l'assainissement des logis, rendra la Ville plus propre, réduira les pertes par les incendies et empêchera bien des jeunes bébés de mourir. Plus de 60 pour cent des incendies sont causées par l'accumulation des déchets et la négligence. Le plus grand ennemi de l'enfance c'est l'état de malpropreté des environs, où les germes malsains se multiplient et se propagent, d'où le fléau des mouches, source de tant de maladies, se répand et cause tant de calamités. Le nettoyage à fond des cours et des maisons, par l'enlèvement des déchets et choses de rebut, accumulés durant l'hiver, s'impose à chaque citoyen, car chaque pelletée de saleté enlevée est un coup porté aux dangers qui menacent nos foyers. Unissons donc, garçons et filles, hommes et femmes, et efforçons-nous avec abondance d'eau et de savon, de balais et de torchons, de rateaux et de pioches, à nettoyer nos maisons et nos cours, à cultiver nos parterres mieux que jamais. Ayons tous l'Idéal civique d'une Ville propre, hygiénique, modèle et jolie, car il est certain — bien que nous n'en saisissons pas toutes les raisons — qu'une ville ainsi édifiée devient prospère, progressive et riche.

Ce Comité demande à tous les citoyens, jeunes et vieux, aux éducateurs et à leurs élèves, aux prêtres et à leurs paroissiens, aux associations civiques et commerciales, de donner leur concours énergique afin d'assurer le succès de ce Grand Nettoyage.

POUR LE COMITE DU GRAND NETTOYAGE
DE LA LIGUE DU PROGRES CIVIQUE,

F. A. COVERT, Président.

LE GRAND NETTOYAGE DU 19 AU 25 MAI 1918

La santé est le plus grand bienfait de la vie. Elle rend toutes tâches agréables, mais sans elle l'existence est un fardeau.

La société est en quelque sorte responsable de la santé de l'individu, mais, de son côté, l'individu n'est pas moins responsable de la santé publique envers la société.

La coopération entre les deux est essentielle, mais la façon d'arriver à ce résultat n'est pas moins essentielle.

Que les groupes religieux et cercles, associations d'élèves et autres groupements sociaux, se mettent à la tête d'une campagne de grand nettoyage dans des districts déterminés.

Que chaque chef de famille, à Montréal, prépare tous les membres de sa famille à une campagne intensive de grand nettoyage.

Que chaque patron inaugure une semaine de grand nettoyage dans son établissement pour ses employés.

Il est bon d'être prêt quand l'époque arrive d'attaquer de front et de flanc les citadelles de la saleté, de la poussière et de la maladie.

17
567.5
397
1918

N'OUBLIEZ PAS LA DATE — DU 19 AU 25 MAI 1918

PROGRAMME DE LA SEMAINE

SERMON SUR L'HYGIENE

Dimanche, 19 Mai.—Allez entendre les sages recommandations faites en chœur sur la nécessité de la propreté physique, de la pureté morale.

PREVENTION DES INCENDIES

Lundi, 20 Mai.—Rappelez-vous que la négligence est la cause principale des incendies—et que chaque incendie empêché sauvera des milliers de dollars aux citoyens, en général.

NETTOYAGE DES PARTERRES.

Mardi, 21 Mai.—Embellissez l'entourage de votre maison—ensemencez de l'herbe dans vos pelouses, plantez des fleurs—soignez bien les arbres.

NETTOYAGE DES COURS

Mercredi, 22 Mai.—Débarrassez vos Cours de tous les déchets—Faites en un petit jardin de légumes—Réparez vos clôtures et badigeonnez-les avec de la chaux.

HYGIENE GENERALE

Jeudi, 23 Mai.—Enlevez tous les déchets, nettoyez tous les tapis, donnez de l'air à vos caves—nettoyez chaque objet—employez à profusion l'eau et le savon.

PEINTURE

Vendredi, 24 Mai.—Peinturez partout avec des couleurs fraîches, brillantes—suivez l'exemple de la nature—que tout brille et respandisse—que tout reste brillant.

NOS ENFANTS

Samedi, 25 Mai.—20 pour cent des nouveaux-nés meurent avant d'avoir atteint l'âge d'un an—Faites quelque chose aujourd'hui pour enrayer cette mortalité qui n'a pas sa raison d'être—Tenir les enfants malproprement et leur donner une nourriture qui équivaut à du poison est pire qu'un meurtre.

SAUVONS LES BEBES

Ce que suggère le Dr Boucher
Chef du Bureau d'Hygiène
de Montréal

LA VIE ET LA SANTÉ DE L'ENFANT DÉPENDENT DE LA STRICTE OBSERVANCE des RÉGLEMENTS de l'HYGIÈNE

LA MÈRE DOIT:

- Nourrir son bébé.
- Lui donner à boire à des heures régulières.
- Le baigner tous les jours.
- Le tenir propre.
- Lui faire boire de l'eau bouillie entre ses repas.
- Suivre les prescriptions du médecin de la famille ou d'une "Goutte de Lait."

LA MÈRE NE DOIT PAS:

- Faire dormir le bébé dans la cuisine ou dans une chambre non aérée.
- Lui donner du lait de qualité douteuse.
- Lui donner du lait qui est resté d'un repas précédent.
- Lui donner des sirops calmants.
- Lui donner des fruits crus.

"NE PAS"

- Ne pas:** Se loger dans une maison mal éclairée et mal aérée.
- Ne pas:** Coucher dans une chambre noire (sans fenêtre donnant à l'intérieur).
- Ne pas:** Souffrir de saletés dans la maison, la cave, la cour et les environs.
- Ne pas:** Manger d'aliments qui ont été exposés aux mouches ou à la poussière.
- Ne pas:** Habiter un nouveau logement sans y avoir fait un ménage complet.
- Ne pas:** Conserver les déchets dans des boîtes ou réceptacles non couverts.
- Ne pas:** Oublier d'avertir le Bureau d'Hygiène, si vous constatez dans votre voisinage une nuisance quelconque.

OBSERVONS LA LOI

Ce que dit M. J. E. Nantel
Chef du Département de
l'Incinération

LE BIEN DE TOUS PAR L'EFFORT DE CHACUN.

Je compte sur le concours de tout citoyen soucieux de la propreté et de l'hygiène pour faire de Montréal une ville dont le séjour sera agréable pour tous.

LE CITOYEN DOIT:

- Il doit:** Disposer de ses déchets et cendres deux fois par semaine.
- Il doit:** Les déposer dans des récipients dont le contenu ne doit pas excéder 100 livres de matières.
- Il doit:** Tenir les dits récipients recouverts, si possible.
- Il doit:** Déposer les ordures ménagères et les cendres séparément.
- Il doit:** Attacher le papier solidement et le séparer des autres déchets, ou, ce qui est préférable, le brûler.
- Il doit:** Déposer les réceptacles aux jours fixés pour l'enlèvement et les enlever aussitôt cet enlèvement effectué.
- Il doit:** Avertir le département de l'Incinération s'il y a négligence de la part des voisins.
- Il doit:** Signaler au département de l'Incinération tout manquement fait par les préposés à l'enlèvement des déchets, etc.
- Il doit:** Respecter son voisin et ne pas jeter des déchets ou des cendres dans son réceptacle.
- Il doit:** Éviter de jeter des déchets ou des cendres dans les rues ou dans les ruelles.
- Il doit:** S'abstenir d'accumuler des déchets ou des cendres dans sa cour ou son hangar ou tout autre endroit.

Ne manquez pas de visiter

L'EXPOSITION ET CONFÉRENCES DU BIEN ÊTRE DE L'ENFANCE
chez Almy's Limited, coin Ste-Catherine et Bleury, pendant la semaine du grand nettoyage. Cette exposition durera du 13 au 25 mai 1918.

Tous ceux qui s'intéressent à la vie des bébés sont les bienvenus.
Vous ne pouvez vous dispenser de voir cette exposition, tout y sera gratuit et vous en rapporterez quelque chose pour la maison. Apprenez-, tout au sujet de votre enfant.

Ce ne sont pas les bébés nés, mais les bébés sauvés qui comptent.

CONTRE L'INCENDIE

Ce que dit le Chef Tremblay:

La négligence est la cause première des incendies.

Soyez prudents en vous servant d'allumettes. Ne jetez jamais aucune allumette enflammée au hasard. Ne laissez pas d'allumettes à la portée des enfants. Gardez vos allumettes dans des réceptacles métalliques. Employez des allumettes de sûreté de préférence aux allumettes dites de salon (Parlor matches).

Mettez vos cendres dans des boîtes métalliques et non dans des boîtes en bois.

Voyez à ce que vos lampes soient toujours propres, afin d'éviter qu'elles fassent explosion. Placez les lampes hors de la portée des enfants, car ils peuvent les renverser.

Ne laissez jamais des enfants seuls à la maison.

Ayez soin d'éloigner toutes matières inflammables des jets de gaz, des poêles et des fournaies.

Protégez la boiserie autour de vos poêles, vos fournaies et autres appareils de chauffage. Ne permettez jamais d'installer un poêle ou une fournaie sans protection en pierre, en brique, en béton ou en métal endessous.

Ne vous servez jamais d'allumettes ou de chandelles pour chercher des effets dans vos garde-robes.

N'employez jamais d'allumettes, de chandelles ou de torches pour chercher à localiser une fuite de gaz ou pour dégeler des tuyaux à l'eau ou au gaz.

Ne versez jamais de pétrole sur le feu pour l'activer.

N'employez pas de gazoline ou de naphite pour nettoyer à l'intérieur de la maison. Des incendies sont souvent causés par la friction lorsqu'on nettoie de la soie et certaines autres matières par ce procédé.

Fermez toujours le courant électrique lorsque vous quittez vos établissements pour la nuit afin d'éviter de dangereux court-circuits, surtout lorsqu'il pleut ou neige.

En cas d'incendie, empressez-vous de donner l'alarme, car pour obtenir une protection efficace il est essentiel que la Brigade soit prévenue le plus tôt possible.

Familiarisez votre famille avec les endroits où se trouvent les avertisseurs d'incendie les plus rapprochés de votre résidence et apprenez-leur la manière de s'en servir. Ayez le numéro de téléphone du Département des Alarmes: "INCENDIES UPTOWN 4900" inscrit sur une carte spéciale près de votre téléphone.

Après avoir donné une alarme, restez près de l'avertisseur pour diriger les pompiers au lieu de l'incendie.

PRENEZ GARDE

Ce que dit le Chef Campeau:

VOUS QUI JOUEZ

Ne vous accrochez jamais derrière un camion ou une automobile.

Ne jetez jamais dans le milieu de la rue.

Ne courez jamais après votre balle sans avoir regardé devant vous.

Il vaut mieux sauver votre vie que votre balle.

Jouez dans les endroits de jeu.

VOUS QUI MARCHEZ

Ne traversez jamais les rues excepté aux traverses.

Observez les signaux des hommes de police.

Ne sautez jamais d'un tramway en mouvement.

Restez immobile si vous êtes pris dans un encombrement.

Vous sauverez peut-être votre vie.

VOUS QUI CONDUISEZ

Aidez les autres à se protéger.

N' imaginez pas être dans votre droit en conduisant à la limite de vitesse des règlements.

Apprenez les règles du trafic et avertissez chaque fois que vous allez tourner ou aller.

Ayez toujours l'oeil ouvert.

GARE AUX ESCROCS

Faites attention dans la foule.

Boutonnez toujours votre paletot et veillez sur vos poches.

Ne tirez pas votre montre, sans précautions, pour donner l'heure.

Ne portez pas votre sacoche accrochée à votre bras.

Tenez-la fermement dans votre main.

Ne la déposez pas sur le comptoir quand vous faites vos emplettes.

J. TREMBLAY,

Chef de la Brigade du Feu.

La Coopération base de la Campagne du Grand Nettoyage de 1918.

Tous les bons Montréalais aiment le Canada et leur ville. Ils sont prêts à tout pour prouver leur patriotisme. Il y en a qui luttent sur le champ de bataille, d'autres ne peuvent aider que par des armes différentes, les uns avec la charrue, la pioche et la pelle pour cultiver chaque pouce du sol susceptible de produire des vivres pour nous et nos braves Alliés, d'autres avec le balai la brosse, la peinture, l'eau, le savon et leurs bras vigoureux pour faire une guerre sans merci à la poussière, la saleté et les microbes, les ennemis ligüés contre la Santé Publique et qui la sapent dans ses forces vives.

Des soldats du sol sont en voie de formation dans toutes les écoles de la ville. On va bientôt voir partout, des jardins scolaires. Les leçons qui seront données là sont opportunes;

Voici, pour aider à ce travail quelques règles résumées par les éducateurs dans d'autres grands centres et que garçons et filles pourront mettre à profit au cours de leurs études:

- 1—Levez-vous de bonne heure.
- 2—Prenez de l'exercice dans le jardin potager ou en nettoyant l'arrière cour et le parterre de votre demeure.
- 3—Lavez-vous avec de l'eau chaude et du savon, le visage, cou et gorge et eau froide ensuite. Nettoyez vos ongles.
- 4—Nettoyez vos dents. Brossez les gencives et toute la bouche. Rincez-vous la bouche. Buvez un verre d'eau.
- 5—Habillez-vous proprement.
- 6—Mangez lentement au déjeuner et mastiquez bien votre nourriture.
- 7—Passez à la chambre de toilette et lavez-vous ensuite les mains.
- 8—Préparez-vous pour l'école et tenez vos livres en ordre.
- 9—Tenez-vous bien en classe, soit debout, soit assis.
- 10—Buvez de l'eau à la récréation. Servez-vous de votre gobelet ou buvez à la fontaine jaillissante.
- 11—Rentrez chez vous pour le lunch sans vous attarder — Lavez-vous avant de manger. Mangez lentement.
- 12—Jouez en plein air après la classe. Aidez à entretenir les jardins scolaires. Ayez-en un chez vous si possible.
- 13—Ecoutez les conseils de votre professeur et étudiez bien vos leçons.
- 14—Lavez-vous avant de souper.
- 15—Préparez-vous à vous coucher. Passez au cabinet de toilette lavez-vous, serrez bien vos vêtements et ouvrez la fenêtre.

LE MANQUE DE VIVRES MENACE LA LIGNE DE FEU

PRODUISEZ ET ECONOMISEZ

A l'heure actuelle, quand les armées de la démocratie luttent contre les hordes de l'autocratie, le devoir de tous les citoyens est de produire des vivres. Chaque famille possédant une cour doit faire sa part en y plantant des légumes. Transformez cette cour en jardin potager qui vous rapportera tout en la nettoyant et en la cultivant. Que tous ceux qui ont cultivé leurs cours l'an dernier, continuent plus vigoureusement cette année et que tous ceux qui n'ont pas cultivé l'an dernier se mettent à l'œuvre cette année. Que chaque cour devienne un jardin et Montréal aidera ainsi à gagner la guerre tout en détournant le spectre de la famine qui menace la ligne de feu.



NETTOYEZ PRODUISEZ

Il y a un an l'ennemi était réduit à la ration.

Aujourd'hui la Grande-Bretagne, la France et l'Italie sont rationnées.

Aujourd'hui l'Allemagne contrôle les champs de blé de la Roumanie, de Russie, de Pologne et de l'Ukraine.

Aujourd'hui le spectre de la famine, de la faim et de la mort se dresse devant les Alliés.

L'heure de l'épreuve suprême a sonné pour nous.

Que nous réserve-t-elle ?

Est-ce l'abondance ou la famine ?

Est-ce la victoire ou la défaite ?

La campagne du grand nettoyage cette année doit s'inspirer de l'héroïque sacrifice des braves soldats fusillés par la mitraille, de la souffrance des femmes et des enfants qui

gémissent dans l'angoisse et la résignation, de l'autre côté de l'océan.

Quiconque n'a sa disposition quelques pieds de terrain doit contribuer à gagner la victoire.

La cause sacrée n'a besoin d'aucune autre inspiration que la pensée qu'une pelletée de terre remuée, plantée et cultivée diminuera les souffrances de l'humanité et garantira au monde la survivance triomphante de la démocratie.

Garçons et Filles,

Hommes et femmes,

Nettoyez vos cours et vos parterres. Cultivez des légumes partout où la chose est possible. Procurez-vous un lot venant près de chez vous et produisez la nourriture dont vous avez besoin.

CONSERVEZ — ECONOMISEZ — PRODUISEZ

HYGIENE DENTAIRE

Presque tous les germes d'une nature infectieuse peuvent se découvrir dans les fissures ou orifices de dents creuses—attendant et guettant le moment propice de s'échapper pour attaquer notre organisme insuffisamment protégé ou affaibli par la fatigue.

La rougeole, la picote volante, la coqueluche, l'inflammation des glandes parotides, la fièvre scarlatine, la diphtérie, la grippe et la picote ont germé dans la souillure fertile des dents gâtées ou négligées et ont fait leur apparition en causant la maladie particulière et inhérente à leur évolution.

Il n'y a pas de placement qui rapportera de plus beaux revenus à une famille au point de vue économique, et d'avantages matériels et mêmes intellectuels que celui du soin prompt et efficace des dents. Une visite chez votre dentiste n'est jamais une dépense perdue. C'est le plus sage et le plus productif des placements.

Afin de faciliter aux parents, et aux professeurs la tâche d'apprendre aux enfants certaines vérités élémentaires sur "l'hygiène de la bouche" nous les résumons ici.

1. La bouche est la porte de la santé ou de la maladie.

2. Les aliments durs, s'ils sont bien mastiqués aident à conserver les dents.

3. Les aliments mous adhèrent aux dents, ceux qui sont durs les nettoient.

4. Il faut toujours manger lentement.

5. La mastication prolongée aide à la digestion.

6. Ne boire qu'après avoir mangé est préférable.

7. Une bouche propre rend l'haleine pure.

8. Des aliments sur les dents les corrompent.

9. Lavez-vous les dents après chaque repas.

10. La corruption des dents commence toujours à la surface.

11. Les dents malpropres se gâtent plutôt la nuit.

12. Nettoyez vos dents avant de vous coucher et ne mangez rien après. Nettoyez-les de nouveau le matin.

13. Servez-vous d'une petite brosse à dents aux brins durs. Employez un dentifrice.

14. Brossez les dents de haut en bas, efficacement, surtout celles du fond, sur toutes les faces.

15. Il faut que les dents soient toujours propres.

16. Les dents propres se gâtent rarement.

**CONSULTEZ TOUJOURS
VOTRE DENTISTE**

\$100.00 EN PRIX

Lisez soigneusement ce qui se trouve au dos de cette page.
Répondez aux questions et envoyez par la poste à

J. SOPHUS, Secrétaire Honoraire

COMITE DU GRAND NETTOYAGE

Chambre 20, — 14 rue St-Jean, Montreal

GAGNEZ UN PRIX

QU'AVEZ-VOUS FAIT POUR LE
SUCCES DU GRAND
NETTOYAGE

QUE SUGGEREZ-VOUS POUR
AIDER AU GRAND
NETTOYAGE.

Nom

Adresse

\$100.00 EN PRIX

1 prix de \$25.00—\$25.00

3 prix de \$10.00—\$30.00

9 prix de \$ 5.00—\$45.00

Ces prix sont offerts aux Mont-
réalais et Montréalaises qui répon-
dront le mieux aux questions posées
ci-dessus.

Les réponses seront reçues jus-
qu'au 15 juin 1918.

Les prix seront décernés le 1er
juillet 1918.

CONSERVEZ CECI C'EST IMPORTANT

En cas d'incendie, Télé-
phonez à **UPTOWN 4900.**

✕

Pour la police, téléphonez
à **MAIN 3500.**

✕

S'il s'agit de la santé pu-
blique ou d'hygiène, télé-
phonez à **MAIN 4240**, ou
écrivez au Département de
l'hygiène — Hôtel de Ville.

✕

S'il s'agit de déchets ou
d'ordures ménagères, télé-
phonez à **MAIN 4240**, ou
écrivez au Département de
l'Incineration — Hôtel de
Ville.

✕

Ne comptez que sur
vous-même pour aider à
rendre notre ville propre
— jolie — modèle.

U
C
L
C

CLEAN UP WEEK

MAY 19th TO MAY 25th 1918



A PAMPHLET

ISSUED BY THE

CLEAN UP COMMITTEE

OF THE

CITY IMPROVEMENT LEAGUE

ON

Life, Health, Sanitation
and Conservation

CONTAINING ALSO OTHER USEFUL INFOR-
MATION FOR THE HOME AND THE
CITIZENS OF MONTREAL.

THE POPULATION OF MONTREAL

Within the 20 wards of the City.....	661,030
Nationality English.....	88,047
Nationality Irish.....	51,671
Nationality Scotch.....	29,272
Nationality French Canadian.....	420,384
Other nationalities.....	71,656
Within Maisonneuve.....	34,856
Within Westmount.....	18,500
Within Outremont.....	12,000
Within Verdun.....	28,000
Total population of Montreal proper.....	754,386
Children in schools:	
In Catholic Schools.....	65,674
In Protestant Schools.....	25,945
In Colleges and Convents.....	6,632
In Independent Schools.....	6,080

A GREAT WASTAGE

Consumption of water daily per head.....150 gallons.

Equal to one-third more than the average consumption in other large cities.

EXECUTIVE OFFICERS

The Clean-Up Committee of the City Improvement League.

Chairman.....	F. A. Covert.
Vice-Chairman.....	Ed. Montet.
Hon. Secretary.....	J. Sophus.
Hon. Treasurer.....	J. Thurston-Smith.

Address: 14 St. John Street, - Montreal.

An Appeal for Civic Advancement

To the Young and Old Citizens:—

The Clean-Up Committee in making this its Fifth Annual appeal for the co-operation of the boys and girls, and the men and women of Montreal for a special spring "clean-up" does so with the knowledge that much good has been accomplished by the clean-up work of the past four years.

Although the population was nearly 150,000 greater, and the birth-rate had increased, there were more than 1,000 less deaths of children under five years, in 1917 than in 1913. If the same number of children under five years had died in each of these four years, as died in 1913, over 3,000 boys and girls who to-day are bringing joy and happiness to their parents would be sleeping in their silent little graves.

Dr. S. Boucher says:—"It might seem a vain boast to ascribe these results to the clean-up campaigns because various other helpful influences have been at work, but it is true that the clean-up campaigns have played no small part in this saving of child life."

The fire calls for 1916 and 1917 average about 500 less for each year, as compared with 1914, and from the standpoint of fire calls and monetary loss, the past two years have been the lowest in over ten years.

Chief Tremblay says:—"The greater state of cleanliness brought about by the clean-up campaigns has helped greatly, in achieving these results."

The Supt. of Incineration, Mr. J. Nantel says:—"The increase in the quantity of garbage removed during these cleaning periods is an evident proof of their opportune ss."

These are some of the known results, which you the citizens, have achieved during the past four years by your co-operation in the clean-up campaigns. Much however remains to be done, before Montreal occupies her rightful place among the large cities, in connection with Cleanliness, Public Health, and Fire Losses. Realizing this the Clean-up Committee is not yet satisfied, with what has been done, and we believe that you, our fellow citizens, are not satisfied either, and so we are making this, our fifth appeal, one for a greater effort on the part of all citizens, to co-operate in a greater spring offensive against the legions of uncleanness, than has so far taken place. Victory means better home conditions, a cleaner city, smaller fire losses and the saving of many infant lives. Over 60 per cent of fires are caused by waste rubbish and carelessness, and the greatest enemy of child life, is dirty surroundings which afford breeding places for disease germs and for flies, the germ-carriers. The thorough cleaning-up of your premises may mean the prevention of a fire, or the saving of your baby's life. The responsibility of cleaning up the winter's accumulation of rubbish, and dirt, rests upon every citizen, and every shovelful, removed is a knock-out blow against the dangers that surround our homes. So boys and girls, fathers and mothers out with the water and soap, the broom and mop, the rake and hoe, and give your homes and yards a greater spring cleaning than ever before. Let each and every one of us, hold as a civic ideal, a Clean, Healthy, Safe and Beautiful City, for it is far more true than most of us realize that such a city, is also likely to be the city prosperous, the city progressive and the city commercially worth while.

This Committee appeals to all citizens, both young and old, to the schools and churches, business and civic organizations, for vigorous and active co-operation in making into a reality this Spring's call to CLEAN-UP.

Signed on behalf of

THE CLEAN-UP COMMITTEE OF CITY IMPROVEMENT LEAGUE.

F. A. COVERT, Chairman.

CLEAN UP WEEK, MAY 19th TO MAY 25th 1918

Health is life's greatest blessing. Without it existence is a burden— with it all things are endurable.

The community, is to a certain extent, responsible for the health of the individual but the individual is no less responsible for the health of his community.

Cooperation between the two is essential but how to do this effectively is no less essential.

Let Church groups and clubs, school clubs, boy scouts and all other associations assume leadership for a clean up campaign in specified districts.

Let every head of a household in Montreal organize the other members of his family for a similar intensive campaign of cleanliness.

Let every employer of labor institute a model and general clean up week in his premises.

It is a good thing to be ready when the time comes for both front and flank movements on the citadels of dirt, dust and disease.

REMEMBER THE DATE — MAY 19th TO MAY 25th, 1918.

PROGRAM OF THE WEEK

SERMON DAY

Sunday, May 19th.—Hear the sound advice from the pulpits to keep physically and morally clean.

FIRE PREVENTION DAY

Monday, May 20th.—Bear in mind that carelessness is the chief cause of fires. Clear your sheds and cellars of all rubbish.

FRONT YARD DAY

Tuesday, May 21st.—Make the surroundings of your home congenial — sow grass on the lawns, plant flowers — take good care of the trees.

BACK YARD DAY

Wednesday, May 22nd.—Clean your backyard of all rubbish — Make it a small vegetable garden — Keep the fences in order — Whitewash them with lime.

SANITATION DAY

Thursday, May 23rd.—Remove all rubbish, clean all carpets, ventilate your cellars. Scrub everything. Use plenty of soap and water everywhere.

PAINT UP DAY.

Friday, May 24th.—Make everything radiant with fresh colors — Follow the example set by nature — Be bright — Keep bright.

CHILDREN'S DAY

Saturday, May 25th.—About 20 per cent of babies die before they are one year of age — Do something to stop these needless deaths. It is worse than murder to keep infants unclean — and to give them food that is worse than poison.

SAVE THE BABIES

What Dr Boucher, Chief of the Health Department, suggests:

The Life and the Health of the Child depend upon the strict observance of Hygiene rules.

THE MOTHER:

- Should suckle her baby.
- Should obtain directions for feeding it from a Doctor or Pure Milk Depot.
- Should feed it regularly.
- Should wash it every day and keep it clean.
- Should boil water for it.
- Should keep nipples and bottles from which it is fed perfectly clean.
- Should not let her baby sleep in an unventilated room.
- Should not give it milk of doubtful quality.
- Should not give it soothing syrups.
- Should not give it raw fruits or food unauthorized by Doctor or Pure Milk Depot.

"DONTS"

- DO NOT:** Live in a dark or close house.
- DO NOT:** Sleep with closed windows.
- DO NOT:** Allow dirt to remain in the cellar or neighborhood.
- DO NOT:** Allow food to be exposed to dust and flies.
- DO NOT:** Break the City's laws by putting garbage in uncovered receptacles.

OBEBY THE LAW

Mr. J. Nantel, Chief of the Incineration Department, writes:

THE WELFARE of EVERYBODY THROUGH INDIVIDUAL EFFORT.

I rely upon the cooperation of every citizen who cares for cleanliness and hygiene in order to make Montreal a city beautiful and pleasant to live in.

THE CITIZEN SHOULD

Place all garbage and ashes out twice a week for the scavenging department.

Place same in receptacles which when filled should not weigh more than 100 pounds.

Keep these receptacles covered if possible.

Have the garbage separated from the ashes.

Have all paper waste tied in bundles and apart from other garbage, or preferably burn same.

Place the receptacles out on days fixed for the removal of garbage and take them in as soon as the scavenging has been effected. Notify the Incineration Department (Main 4240) if there is any neglect on your neighbor's part.

Advise the Incineration Department of any defective handling of garbage by the scavengers, etc.

Respect your neighbor by not placing garbage or ashes in his receptacle.

Avoid throwing garbage or ashes in the streets or lanes.

Avoid the accumulation of garbage or ashes in the yard or shed or any where else.

Don't fail to visit

THE BABY WELFARE CONFERENCE EXHIBIT

at Almy's Limited, corner St. Catherine and Bleury, during Clean up Week. It starts May 13th and ends May 25th 1918.

Everyone Interested In "Save the Baby" is welcome.

You cannot afford to miss this exhibit: everything is free and something to take home. You cannot know too much about your baby.

It is not the babies born but the babies saved that count.

FIRE PREVENTION

What Fire Chief Tremblay says:

Carelessness and negligence are the chief causes of fires.

Be careful in the use of matches. Do not throw away lighted matches carelessly. Do not leave matches within reach of children. Keep matches in metal receptacles. Use safety matches in preference to so called parlor matches.

Never put ashes in wooden boxes but place them in metal receptacles.

Keep your lamps clean and thus avoid lamp explosions. Do not turn lamps low and then leave them burning all night. Keep lamps away from children, — they may upset them.

Never leave children alone in the house.

Keep all inflammable material away from lighted gas jets, stoves or furnaces.

Protect the woodwork around your stoves, furnaces and ranges. Never permit a stove, or a furnace to be set up without stone, brick, concrete or metal protection underneath.

Do not go into closets with lighted matches or candles.

Never use matches, candles or torches in looking for a gas leak. — or thawing water or gas pipes.

Never pour coal oil (kerosene), into the kitchen fire, to hurry it along.

Do not use gasoline or naphtha for cleaning inside the house. Fires occur from friction when silk and other materials are being cleaned by that process.

Turn off the electric current switch before leaving premises for the night to avoid dangerous short circuits, principally in rainy or snowy weather.

SAFETY FIRST

What Police Chief Campeau says:

YOU WHO PLAY

Never hitch behind wagons or automobiles.

Do not play games in the middle of the street.

Never chase your ball before looking ahead of you.

It is better to save your life than your ball.

Play in the play grounds.

YOU WHO WALK

Never cross streets except at crossings.

Watch for policeman's signals.

Never jump off a moving car.

Stand still if you get caught in a traffic jam.

It may save your life.

YOU WHO DRIVE

Help people to help themselves.

Don't imagine you are within your rights if you go at the maximum speed allowed by law.

Learn the rules of traffic, and always signal before making a turn or coming to a halt.

Always keep your eyes open.

BEWARE OF PICKPOCKETS.

Be careful when you get into a crowd.

Keep your coat buttoned up and an eye on your pockets.

Don't pull out your watch to give the time, without precaution.

Don't carry your hand bag suspended by a strap from your wrist.

Hold it tightly in your hand.

Don't, when shopping, lay your hand bag on counters.

In case of fire do not delay in sounding the alarm, as prompt notification of the fire department is essential to a good service.

Familiarize your family with the location and operation of the nearest fire alarm box. Have the Fire Alarm Telephone Number "FIRE UPTOWN 4900" on a special card at your telephone.

After sending in an alarm, stay near the box to direct the firemen to the fire.

J. TREMBLAY,

Chief of Fire Department.

Cooperation, the Basis of the Clean Up Drive for 1918.

All good Montrealers love Canada and their City. They would do everything to prove their patriotism. Some are called upon to fight with the usual arms of war, but others can only help by using other weapons: the plough, the hoe and the spade to cultivate every inch of soil for food for ourselves and our brave allies; the broom, the mop, the paint pot and the water pail and their good strong arms to wage the war against Dust, Dirt and Disease, the enemies which menace the Health of the Community and impair its strength.

Soldiers of the Soil are in formation in every school of the City. School gardens will be seen everywhere. The lessons that will be taught there will be timely.

Here are a few condensed rules which educators in other big centres have drafted to help the boys and girls as part of the curriculum for the current year:

- 1—Rise promptly.
- 2—Take some exercise in the vegetable garden or by cleaning back and front yards of all rubbish.
- 3—Wash with warm water and soap, face neck and chest. Cold splash also on face, neck and chest. Clean finger nails.
- 4—Clean the teeth. Brush the gums and the whole mouth and rinse the the mouth. Drink a glass of water.
- 5—Dress with clean clothes.
- 6—Eat slowly at breakfast and chew well.
- 7—Attend the toilet and wash hands afterwards.
- 8—Prepare for schools. Keep books in good order.
- 9—Keep correct sitting and standing posture in school.
- 10—Drink water at recess. Use individual drinking cup or bubble fountain.
- 11—Return home for lunch without loitering. Wash before lunch. Eat slowly.
- 12—Play in fresh air after school. Help in making school gardens. Have one also if practical at your own home.
- 13—Pay attention to all your teacher's advice and study your lessons well.
- 14—Wash and prepare for evening meal.
- 15—Prepare for bed, early. Attend toilet, wash, put clothes in order and open the window.

LACK OF FOOD THREATENS THE BATTLE LINE

PRODUCE AND ECONOMIZE

This Spring, while the armies of democracy are battling against the hordes of autocracy, another call to duty comes to all citizens:— Grow Food. Every household with a backyard can do its part by making its yard into a Home Garden. Turn your yard into a profitable place as well as a clean place by the cultivating of vegetables for your own table. Help the farmer grow more wheat, by growing your own vegetables. Let all those who cultivated their yards last year, do it more intensively this, and let all those who did not cultivate last year, do so this year. Make every yard a home garden, and Montreal will be playing its part towards helping to win the war, and save the world from famine.



CLEAN UP PRODUCE

One year ago, only the enemy was on rations.

To-day Great-Britain, France and Italy are on rations.

To-day Germany controls the wheat lands of Roumania, Russia, Poland and U'krania

To-day the shadows of hunger, famine, disease and death hang over the Allies.

The day of the supreme test is upon us.

What will it bring?

Abundance or famine?

Victory or defeat?

The spirit of the Clean-Up campaign this year must gain in momentum and grandeur by that

vision of brave, dying men and suffering women and children on the battlefields across the sea.

Every one with a few square feet of ground must contribute to victory.

The sacred cause needs no other inducement no other inspiration but the thought that every spade full of earth turned, planted and cultivated will lessen human suffering and "make the world safe for democracy".

Boys and Girls,

Men and Women,

Clean your back yards — Grow vegetables wherever possible — Get a vacant lot near your home and make it produce the food you need.

CONSERVE — ECONOMIZE — PRODUCE

DENTAL HYGIENE

Almost every germ of a general infectious nature can be found in the cracks and crannies of hollow teeth — waiting and watching for a favorable opportunity to jump out and pounce upon the insufficiently protected or fatigued — weakened organism.

Measles, chickenpox, whooping cough, mumps, scarlet fever, diphtheria, influenza, and smallpox have been bred in the fertile soil of decayed and neglected teeth, and have manifested their presence by starting the particular kind of trouble for which evolution has designed them.

No regular family investment will have the economic importance, or earn more in the way of physical and mental dividends than prompt and efficient dental care. A visit to your dentist is never an expense. It is the wisest and most productive of investments.

In order that parents and teachers may be able to inculcate certain elementary truths for the "hygiene of the mouth", the following summary has been compiled:—

1. The mouth is a gateway of health or disease.
2. Hard foods, if well masticated, help to make and keep good teeth.
3. Soft foods cling to teeth; hard foods clean them.
4. All foods should be eaten slowly.
5. Deliberate mastication aids digestion.
6. Drinking is best after eating.
7. A clean mouth makes a sweet breath.
8. Food left on teeth brings decay.
9. Wash the mouth after every meal.
10. All decay commences on the outsides of teeth.
11. Unclean teeth decay chiefly at night.
12. Clean the teeth before going to bed. Take no food of any kind afterwards. Clean the teeth again in the morning.
13. Use a small toothbrush with stiff bristles. Use a dentifrice.
14. Brush all the teeth up and down thoroughly, especially the back ones. Brush all surfaces of the teeth.
15. The teeth must be kept clean.
16. Clean teeth seldom decay.

**ALWAYS CONSULT
YOUR DENTIST.**

\$100.00 IN PRIZES

Read carefully what appears on back of this page.
Answer questions and Mail to

J. SOPHUS, Honorary Secretary

CLEAN UP COMMITTEE

Room 20, — 14 St. John St., MONTREAL

WIN A PRIZE

WHAT HAVE YOU DONE TO
MAKE CLEANUP WEEK
A SUCCESS

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

WHAT SUGGESTIONS CAN
YOU MAKE TO HELP
CLEANUP WEEK

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Name.....
Address.....

\$100.00 IN PRIZES

- 1 prize of \$25.00—\$25.00
- 3 prizes of \$10.00—\$30.00
- 9 prizes of \$5.00—\$ 45.00

Are offered to Montrealeers for the best answers to the above questions.

Answers shall be received up to June 15th 1918.

Prizes will be awarded on July 1st, 1918.

PRESERVE THIS FOR REFERENCE

In case of fire, call phone
UPTOWN 4900.

££

When you need the police
Call phone **MAIN 3500.**

££

When its a health nuisance,
call phone **MAIN 4240** (Health Dept.) or
write to the Health Department,
City Hall Annex.

££

When its a question of
garbage, Call phone **MAIN 4240** (Incineration Dept.)
or write to the Incineration
Dept. City Hall.

££

Never depend on any
one but yourself to help
and make your City —
safe — healthy — pretty.





